



多言語音声翻訳アプリ “VoiceTra” (ボイストラ) が進化 ～訪日外国人が言葉で困らない社会を実現するためのアプリとして展開～

国立研究開発法人情報通信研究機構 (NICT、理事長: 坂内 正夫) は、NICT のこれまでの研究開発成果を反映させた多言語音声翻訳アプリ “VoiceTra” (ボイストラ) の新バージョンを 10 月 22 日 (木) に公開しました。

新 “VoiceTra” は、NICT の高精度音声認識技術、高精度多言語翻訳技術及び高品質音声合成技術^{*1} を用いて開発したものです。NICT は、今まで iOS、Android 端末で動作するアプリとして公開実験し、利用者からのフィードバック、総務省及びご関係者のご協力の下、改良を重ねてまいりました。

このたび、VoiceTra はさらに音声翻訳の精度を向上させ、インターフェースと画面をリニューアルし、より使いやすいアプリに進化しました。

今後、2020 年までに訪日外国人が言葉の壁で困らない社会を実現するために、総務省の「グローバルコミュニケーション計画」で定められた 10 言語を対象に、従来の旅行会話から、さらに病院、商業施設、観光地等における様々なシーンに対応できるようジャンルを広げオールジャパン体制で研究開発を加速させ、新しい “VoiceTra” をその計画遂行における中心アプリと位置付けて積極的に展開していきます。

【背景】

NICT は、2010 年 7 月に、多言語音声翻訳技術の研究開発成果として多言語音声翻訳アプリ “VoiceTra” を公開し、実証実験を重ねてきました。この技術は、成田国際空港が公開する多言語音声翻訳アプリ “NariTra” や KDDI が提供する “おはなしアシスタント” の音声翻訳機能として採用されるなど、実サービスでも利用されています。

総務省は、2014 年 4 月に、世界の「言葉の壁」をなくしグローバルで自由な交流を実現することを目指す「グローバルコミュニケーション計画」(http://www.soumu.go.jp/main_content/000285578.pdf) を発表しました。この計画を遂行し、2020 年までに訪日外国人が言葉で困らない社会を実現するために、オールジャパン体制で NICT の多言語音声翻訳技術の研究開発を加速させ、この計画で定められた 10 言語を対象に、病院、商業施設、観光地等における様々なシーンにおいて対応できるよう社会実証を進めています。

【新 VoiceTra の特徴】

“VoiceTra” の今回の拡張機能と主な特徴は次のとおり

◆ 翻訳精度の向上

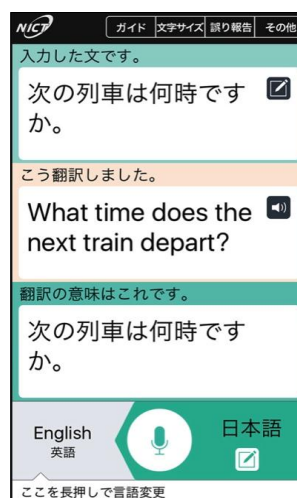
日本語を含む 10 言語について「旅行会話」を中心に精度を向上

- ✧ スペイン語、フランス語、タイ語、インドネシア語、ベトナム語、ミャンマー語の旅行会話の翻訳精度が英語、中国語、韓国語と同等レベルに

◆ 固有名詞や固有の表現を充実

特に次の分野について合計約 8 万語の用語に対応

- ✧ 全国の駅名 (日、英、中、韓)
- ✧ 観光に関する表現 (日、英)
- ✧ 医療関連の表現 (日、英)
- ✧ 地震用語 (日、英、中、韓)
- ✧ サッカー用語 (日、英、中)



“VoiceTra” の画面



言語選択画面

^{*1} 多様な表現に対しても高速、高精度を両立させた音声認識と、29 言語に対応できる機械翻訳、人間の声に近い聞き取りやすい音声合成を実現

使い方がわかりやすい

シンプルな画面なので操作も簡単です。
ガイドも表示されていて、すぐに使い方がわかります。



翻訳結果が正しいかわかる

翻訳結果を自分の言語に翻訳しなおして表示する、便利機能です。意図が正しく伝わっているか確認できるから安心です。



翻訳できる言語（29 言語）

翻訳できる言語は 29 言語（中国語、ポルトガル語の方言を含めると 31 言語）です。

🔊 音声で入力できる（19 言語対応）		🔊 音声が出力される（15 言語対応）	※試用版には★マークがついています
🔊 日本語	🔊 オランダ語	🔊 トルコ語	🔊 ポルトガル語
🔊 英語	🔊 クメール語	🔊 ネパール語	ポルトガル語（ブラジル）
🔊 中国語	🔊 シンハラ語	🔊 ハンガリー語	🔊 マレー語
🔊 韓国語	🔊 スペイン語	🔊 ヒンディ語	🔊 ミャンマー語
🔊 アラビア語	🔊 タイ語	🔊 フィリピン語	🔊 モンゴル語
🔊 イタリア語	🔊 台湾華語	🔊 フランス語	🔊 ラオ語
🔊 インドネシア語	🔊 デンマーク語	🔊 ベトナム語	🔊 ロシア語
🔊 ウルドゥ語	🔊 ドイツ語	🔊 ポーランド語	

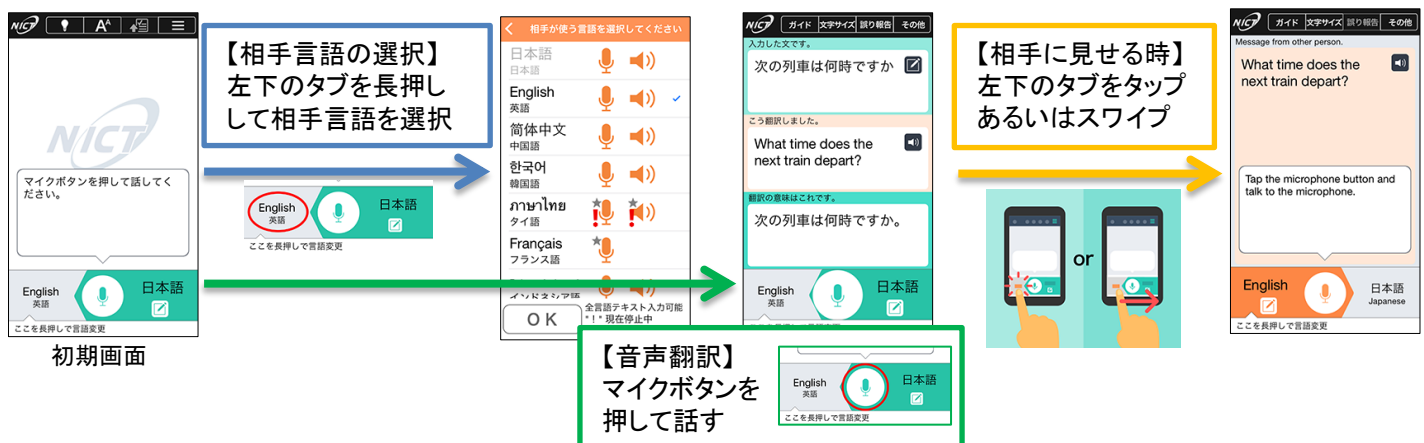
★試用版とは

NICT と共同研究を行っている海外の研究機関が開発し、サーバーを運用しています。共同研究の実証実験を目的とした運用のため、通信環境やサーバーのメンテナンスの状況によっては、翻訳に時間がかかったり、長時間サービスが停止したりすることがあります。

“VoiceTra”のご利用にあたって

- ◆ アプリの取得方法：App Store あるいは Google Play で “VoiceTra” を検索して、ダウンロードしてください。
- ◆ サポートページ：<http://voicetra.nict.go.jp/>
- ◆ VoiceTra 動画ページ：（↑動画は上記のサポートページでご覧いただけます）

< 使い方の例 >



【今後の予定】

今後、NICT は VoiceTra が対応する分野を、旅行会話だけでなく、医療、観光、ショッピングなどに広げ、グローバルコミュニケーション計画の実現に向けて、更なる精度向上のための研究開発と社会実証を進めていきます。

・App Store は、Apple Inc.のサービスマークです。Android 及び Google Play は、Google Inc.の商標です。VoiceTra は、NICT の登録商標です。

< 本件に関する問い合わせ先 >

先進的音声翻訳研究開発推進センター
ユニバーサルコミュニケーション研究所
内元 清貴
Tel: 0774-98-6834
E-mail: ict@khn.nict.go.jp

< 広報 >

広報部 報道担当
廣田 幸子
Tel: 042-327-6923
Fax: 042-327-7587
E-mail: publicity@nict.go.jp